



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

BATIDORA DE VARILLA INOX
VARINHA MÁGICA INOX
INOX STICK BLENDER
BATTEUR À BRANCHE INOX
FRULLATORE A BRACCIO INOX
STABMIXER EDELSTAHL

Mod. BT158

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es

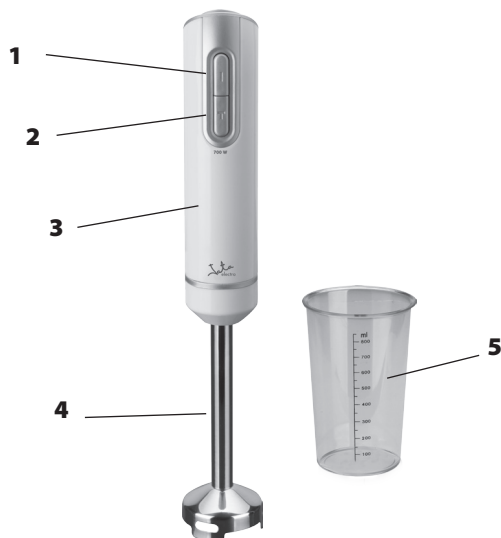
PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Pulsador potencia mínima.
2. Pulsador potencia máxima.
3. Cuerpo.
4. Brazo.
5. Vaso medidor.

MAIN COMPONENTS

1. Minimum power pusher.
2. Maximum power pusher.
3. Body.
4. Stick.
5. Measuring cup.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Pulsanti regolatori di potenza minima.
2. Pulsanti regolatori di potenza massima.
3. Corpo motore.
4. Gambo.
5. Contenitore misuratore.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Botão de potencia mínima.
2. Botão de potencia máxima.
3. Estrutura.
4. Braço.
5. Copo de medição.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Touche de puissance minimale.
2. Touche de puissance maximale.
3. Corps.
4. Bras.
5. Tasse à mesurer.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Knopf Mindestleistung
2. Knopf Maximalleistung
3. Gerätekörper
4. Arm
5. Messbecher

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. BT158	230 V~	50 Hz	700 W
-------------------	---------------	--------------	--------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner su batidora en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o tengan falta de experiencia y conocimiento, si son supervisados o han recibido una instrucción adecuada en lo que respecta al funcionamiento seguro del aparato y entienden los riesgos que entraña.
- Este aparato no debe ser usado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el cuerpo principal en agua ni en ningún otro líquido.**
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico. No lo debe mantener en funcionamiento de forma ininterrumpida por períodos superiores a 30 segundos. Después de este período déjela reposar unos minutos antes de una nueva utilización
- No use la batidora en vacío.
- No la use en el exterior.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la batidora fuera de su alcance.
- Asegúrese de que ni el aparato ni el cable están en contacto con superficies u objetos calientes.

- Desconéctela siempre de la red si la deja desatendida y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- Tenga cuidado con la cuchilla del brazo ya que está muy afilada.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Recuerde que siempre que proceda a la colocación o retirada del brazo la batidora debe de estar desconectada de la red.
- Para colocar el brazo (4) en el cuerpo (3) haga coincidir la indicación ▼ situada en el cuerpo con la indicación ■ situada en el brazo. A continuación gire el brazo a la posición ■ hasta que haga tope para que quede correctamente fijada.
- Para soltar el brazo gírelo hasta que la indicación ■ del mismo coincida con la indicación del cuerpo ▼.
- Introduzca el brazo en los alimentos y presione los pulsadores de potencia teniendo en cuenta que:
 - Pulsador I: Potencia mínima.
 - Pulsador II: Potencia máxima.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- El brazo puede limpiarse con agua y jabón. Procure realizar esta operación inmediatamente después de su uso, ya que la textura seca y los pigmentos de algunos alimentos suelen ser difíciles de quitar y pueden llegar a decolorar el plástico.
- El vaso (5) puede lavarlo en el lavavajillas si lo desea.
- Puede retirar la cuchilla para su limpieza. Para ello mantenga sujeto el eje de la cuchilla por su parte superior y gire la cuchilla en dirección antihoraria. Para volver a colocarla gírela en dirección horaria. Tenga precaución al manipular la cuchilla.
- El cuerpo puede limpiarse con un paño ligeramente humedecido. Nunca debe sumergirse en agua.
- No emplee productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas ou tenham falta de experiência e conhecimento sempre que forem supervisionadas ou receberem instruções adequadas no que respeita ao funcionamento seguro do aparelho e entenderem os riscos que lhe estão associados.

- Este aparelho não deve ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças.
- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o corpo principal em água ou qualquer outro líquido.**
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica. Não o deve manter em funcionamento de forma ininterrupta por períodos superiores a 30 segundos. Após este período de tempo deverá deixar repousar o aparelho uns minutos antes de o utilizar novamente.
- Não use a batedeira em vazio.
- Não a utilize no exterior.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Certifique-se que nem o aparelho nem o cabo estejam em contacto com superfícies ou objectos quentes.
- Desligue-a sempre da rede se a deixar sozinha, antes da montagem, da desmontagem ou da sua limpeza.
- Tenha cuidado com a lâmina do braço já que está muito afiada.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Lembre-se que sempre que colocar ou retirar o braço a batedeira deve de estar desligada da rede.
- Para colocar o braço (4) no corpo (3) faça coincidir a indicação ▼ situada no corpo com a indicação ■ situada no braço. Seguidamente, rode o braço para a posição ■ até sentir resistência para que fique corretamente fixada.
- Para libertar o braço rode-o até que a indicação ■ do mesmo coincida com a indicação do corpo ▼.
- Introduza o braço nos alimentos e pressione os botões de potência tendo em conta que:
 - Botão I: Potência mínima.
 - Botão II: Potência máxima.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de iniciar a limpeza certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- O braço pode ser lavado com água e detergente. Procure realizar esta operação logo após a sua utilização pois a textura seca e os pigmentos de alguns alimentos costumam ser difíceis de sair e podem chegar a tingir o plástico.
- O copo (5), se desejar, pode ser lavado na máquina da louça.
- Pode retirar a lâmina para a limpar. Para isso, mantenha seguro o eixo da lâmina pela sua parte superior e rode a lâmina na direção contrária à dos ponteiros do relógio. Para voltar a colocá-la rode-a na direção dos ponteiros do relógio. Tenha cuidado ao manusear a lâmina. Tenha cuidado ao manusear a lâmina.
- A estrutura pode ser limpa com um pano levemente humedecido. Nunca deve ser mergulhada em água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.






ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for futures enquires.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been received supervision or instruction concerning the use of the appliances by a person responsible for their safety and understand the possible risk of this appliance.
- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children.
- Keep all plastic bags and packaging materials out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.

- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the main body of the appliance in water or any other liquid.**
- This appliance has been designed for domestic use only. Do not use for periods of time exceeding 30 seconds. After this period of time allow to cool for some minutes before using it again.
- Do not use the blender empty.
- Do not use it outdoors.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Make sure neither the appliance nor the cable are in direct contact with hot surfaces or objects.
- Always disconnect it from the mains when you do not use it and before assembling / disassembling or when cleaning.
- Take care with the blade of the stick because it is very sharp.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- Remember that when you place or replace the stick, the blender must be disconnected of the mains.
- To insert the stick (4) on the body (3), match the indication ▼ located on the body with the indication  on the stick. Then rotate the stick to position  until it stops so that it is properly fixed.
- To release the stick, turn it till the indication of the stick  coincide with the indication of the body ▼.
- Put the stick into the foods and press the power pushers having in mind that:
 - Pusher I: Minimum power.
 - Pusher II: Maximum power.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- The stick may be cleaned with soap and water. Try to do it as soon as you finish using it, because dry texture and the texture of some foods are difficult to take out, at also it can change the plastic color of the appliance.
- The cup (5) can be washed in the dishwasher, if desired.
- You can take out the blade for cleaning. To do that hold the shaft of the blade by the upper side and turn the blade anticlockwise. To assemble it again turn it clockwise. Be careful when you are manipulating the blade.
- Clean the body of the blender with a dampened cloth. Never immerse in water.
- Do not use abrasive or chemical products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles ne reçoivent des instructions précises concernant l'utilisation de cet appareil ou ne soient supervisées par une personne responsable de la sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils représentent des sources potentielles de danger.
- Ne le branchez pas sans être certain que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de la maison coïncident.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais le corps principal de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique. Vous ne devez pas le faire fonctionner de façon continue pendant des périodes de plus de 30 secondes. Vous devez toujours utiliser le mixeur de façon intermittente.
- Ne pas utiliser le batteur à vide.
- Ne pas utiliser à l'air libre.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Assurez-vous que ni l'appareil ni le câble n'entrent en contact avec des surfaces ou des objets chauds.

- Déconnectez-le toujours du secteur, lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de montage / démontage or lors du nettoyage.
- Prenez garde à la lame du bras, puisque celle-ci est très affilée.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil se détériorait, il devra être remplacé par un Service Technique Autorisé.

CONSEILS D'UTILISATION

- N'oubliez pas que le batteur doit être déconnecté du secteur pour procéder à la pose ou au retrait du bras.
- Pour placer le bras (4) dans le corps (3) l'indication situé dans le corps ▼ avec l'indication ■ sur le bras doivent correspondre. Ensuite, tourner le bras à la position ■ jusqu'à ce qu'il arrête de manière à être bien fixé.
- Pour ôter le pied, tournez-le pour faire coïncider l'indication ■ du pied avec l'indication ▼ du corps.
- Plongez le pied dans les aliments et appuyez sur les boutons de puissance:
 - Bouton I: Puissance minimum.
 - Bouton II: Puissance maximum.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de nettoyer, débranchez l'appareil du courant.
- Le bras peut être nettoyé avec de l'eau et du savon. Veillez à effectuer cette opération immédiatement après avoir utilisé l'appareil, puisque la texture sèche et les pigments de certains aliments sont habituellement difficiles à éliminer. Faites attention en manipulant la lame.
- Le récipient (5) peut le laver dans le lave-vaisselle, si désiré.
- Vous pouvez retirer la lame pour la nettoyer. Pour cela, tenez l'axe de la lame par le haut et tournez la lame dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Pour la remettre en place, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre. Manipulez la lame avec précaution.
- Le corps peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Il ne doit jamais être submergé dans de l'eau.
- N'utilisez pas de produit chimique ni abrasif, d'éponges métalliques, etc. pouvant détériorer les surfaces de l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son postérieur traitement dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à telle fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. De cette façon, vous participerez aux soins et à l'amélioration de l'environnement.



ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.

- Quest'apparecchio non deve essere usata da bambini. Mantenga l'apparecchio e il cavo lontano dai bambini.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere il corpo principale dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.**
- Questo apparecchio è stato disegno esclusivamente per uso domestico. Non si deve mantenere acceso in modo continuo per più di 30 secondi. Usare il frullatore sempre in modo intermittente.
- Non usare il frullatore a vuoto.
- Usare esclusivamente in ambienti chiusi.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Evitare che l'apparecchio o il cavo d'alimentazione venga a contatto con superfici o oggetti caldi.
- La stacchi sempre dalla corrente elettrica soprattutto se la lascia incustodita, prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- Bisogna prestare un'attenzione speciale alla lama del gambo, che è particolarmente affilata.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Si ricorda che per agganciare o sganciare il gambo frullatore è necessario assicurarsi che l'unità sia disinserita dalla rete elettrica.
- Per collocare il braccio (4) nel corpo (3) faccia coincidere l'indicazione ▼ situata nel corpo, con l'indicazione ■ situata nel braccio. A continuazione giri il braccio fino alla posizione ■ fino al click.
- Per staccare il braccio lo giri fino a che l'indicazione ■ dello stesso coincida con l'indicazione del corpo ▼.
- Introduca il braccio negli alimenti e prema i pulsanti di potenza tenendo in considerazione che:
 - Pulsante I: Potenza minima.
 - Pulsante II: Potenza massima.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Il gambo frullatore può essere pulito con acqua e sapone. Si consiglia di realizzare questa operazione subito dopo l'uso: i residui secchi degli alimenti ed alcuni pigmenti, infatti, possono rendere più complessa la pulizia. Bisogna prestare un'attenzione speciale nella manipolazione delle lame affilate.
- Il contenitore (5) può essere lavato nella lavastoviglie se lo desidera.
- Può estrarre la lama per pulirla. Per estrarla la tenga ferma e la giri in direzione antioraria e per reinserirla in direzione oraria. Prenda le dovute precauzioni prima effettuare questa operazione.
- Il corpo motore può essere pulito con un panno leggermente umido. Non immergere in acqua.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



DEUTSCH

ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen bzgl. des Umgangs mit dem Gerät benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder eine angemessene Einweisung zur Gewährleistung einer einwandfreien und sicheren Gerätefunktion erhalten haben und die mit der Nutzung verbundenen Risiken verstanden haben.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- **SEHR WICHTIG: Der Gerätekörper darf weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.**
- Dieses Gerät wurde für den häuslichen Gebrauch konzipiert. Das Gerät darf nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen betrieben werden. Lassen Sie das Gerät nach diesem Zeitraum für einige Minuten abkühlen, ehe Sie es erneut benutzen.
- Verwenden Sie den Mixer nicht ohne Inhalt.
- Verwenden Sie ihn nicht im Freien.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät noch das Kabel mit heißen Oberflächen oder Geräten in Kontakt kommt.
- Trennen Sie den Mixer stets vom Stromnetz, wenn Sie ihn nicht benutzen und auch vor dem Aufbau, Abbau und der Reinigung.
- Gehen Sie mit dem Schneidemesser des Arms vorsichtig um, da es sehr scharf ist.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Denken Sie daran, beim Einsetzen oder Herausnehmen des Arms den Mixer stets vom Stromnetz zu trennen.
- Zum Einsetzen des Arms (4) auf den Körper (3) muss das Symbol ▼ auf dem Gerätekörper mit dem Symbol ■ auf dem Arm übereinstimmen. Drehen Sie dann den Arm auf die Position ■ bis zum Anschlag.
- Um den Arm zu lösen, drehen Sie ihn bis zu ■ damit die Anzeige auf dem Arm mit der Anzeige auf dem Körper übereinstimmt ▼.
- Stecken Sie den Gerätearm in die Nahrungsmittel und drücken Sie die Leistungstasten. Beachten Sie bitte das Folgende:
 - Knopf I: Mindestleistung
 - Knopf II: Maximalleistung

WARTUNG UND REINIGUNG

- Vor der Reinigung des Mixerarms, vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Der Arm kann mit Wasser und Seife gereinigt werden. Reinigen Sie das Gerät jedes Mal direkt nach dem Gebrauch, da sich angetrocknete Reste nur sehr schwer entfernen lassen und zudem das Plastik entfärben können.
- Der Becher (5) ist spülmaschinenfest.
- Sie können das Schneidmesser zum Reinigen entfernen. Halten Sie dafür die Welle des Schneidmessers im oberen Bereich fest und drehen Sie das Schneidmesser gegen den Uhrzeigersinn. Um das Schneidmesser wieder einzusetzen, drehen Sie es in die entgegen gesetzter Richtung. Gehen Sie mit dem Schneidmesser vorsichtig um.
- Der Gerätekörper kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Tauchen Sie den Gerätekörper niemals in Wasser ein.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen beschädigen können.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantienhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA - 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) - GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Aparatos obtenidos en promociones o compra online: para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

GARANTÍA PLUS - 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra _____

**Certificado de garantía****Certificado de garantia****Mod. BT158**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e dirección do comprador**

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44www.jata.es**PORTUGAL**Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398www.jata.pt

Recibo S.A.T. Nº. _____

Fecha de compra _____